



Čítaj a uč sa  
angličtinu!

THILO

# Sherlock JUNIOR

a medveď  
v Londýne

Ilustroval  
Nikolai Renger

KRIMI



MADAME  
TUSSAUDS



NATIONAL  
GALLERY



ROYAL  
ACADEMY  
OF ARTS



PICCADILLY  
CIRCUS

ST JAMES'S  
PARK

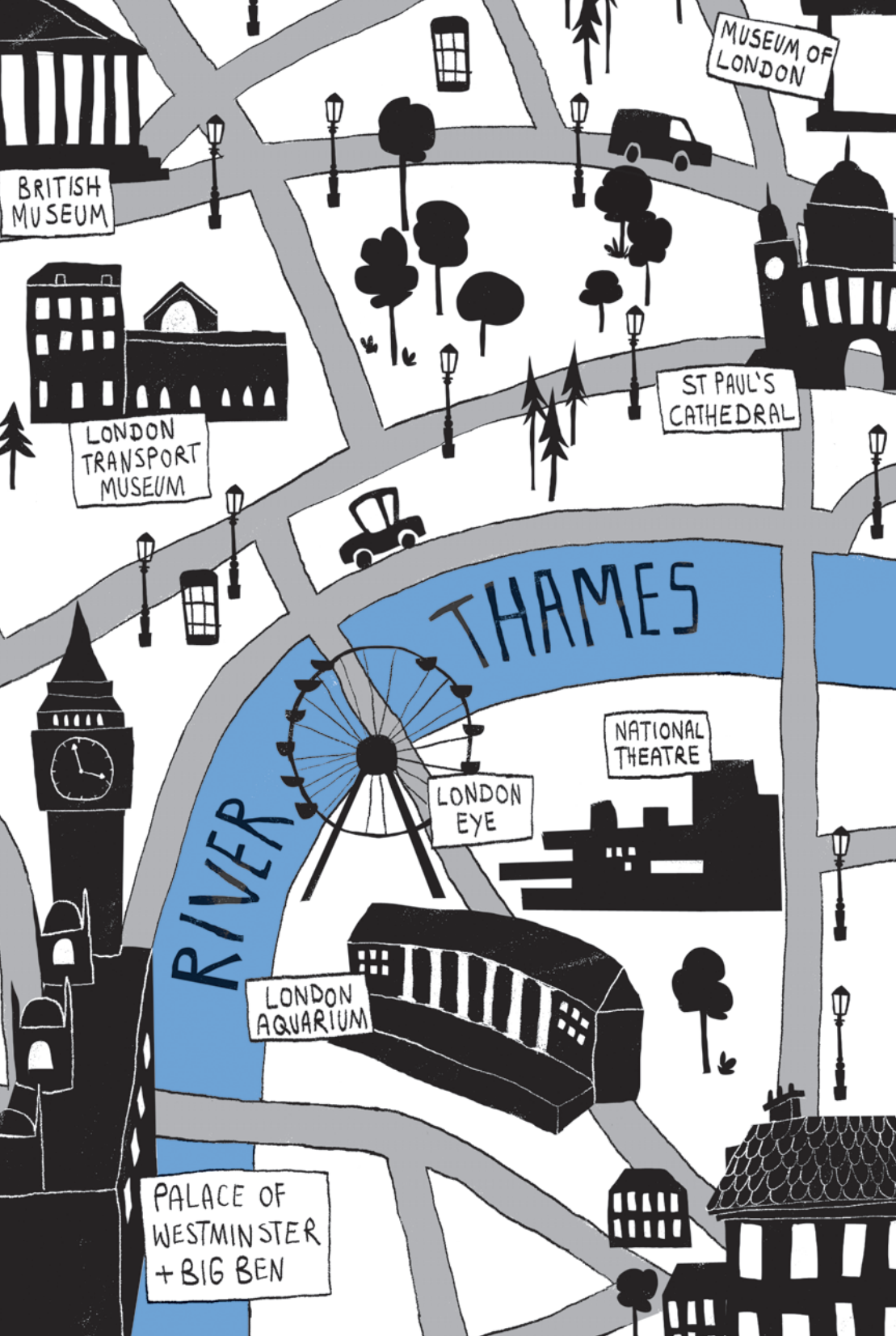


BUCKINGHAM  
PALACE



WESTMINSTER  
ABBAY





MUSEUM OF LONDON

BRITISH MUSEUM

ST PAUL'S CATHEDRAL

LONDON TRANSPORT MUSEUM

THAMES

NATIONAL THEATRE

LONDON EYE

RIVER

LONDON AQUARIUM

PALACE OF WESTMINSTER + BIG BEN

Copyright © Fischer Kinder und Jugendbuchverlag GmbH, Frankfurt am Main 2017  
Translation © Branislav Kočan, 2020  
Slovak edition © Vydavateľstvo SLOVART, spol. s r. o., 2020

Všetky práva vyhradené. Žiadna časť tejto knihy sa nesmie reprodukovať ani šíriť v akejkoľvek forme alebo akýmkoľvek prostriedkami, či už elektronickými, alebo mechanickými, vo forme fotokópií či nahrávok, respektíve prostredníctvom súčasného alebo budúceho informačného systému bez predchádzajúceho písomného súhlasu vydavateľa.



## SHERLOCK JUNIOR A MEDVEĎ V LONDÝNE

Z nemeckého originálu: *Sherlock Junior und der Bär von London*,  
ktorý vyšiel vo vydavateľstve Fischer Kinder und Jugendbuchverlag GmbH,  
Frankfurt am Main v roku 2017, preložil Branislav Kočan.

Zodpovedná redaktorka Jana Lučeničová

Editorka Katarína Škorupová

Sadzba Alias Press, s r. o., Bratislava

Tlač FINIDR, s r. o., Český Těšín

Cena uvedená na obálke knihy je nezáväzným  
odporúčaním pre konečných predajcov.

ISBN 978-80-556-4474-5

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

[www.slovar.sk](http://www.slovar.sk)

Čítaj a uč sa  
angličtinu!

THILO

# Sherlock JUNIOR

## a medveď v Londýne

Ilustroval Nikolai Renger



**slovar**



# OBSAH

- Volám sa Sherlock 4
- Potrebujeme kanceláriu! 14
- Prípad pre profíkov 24
- Na mieste činu 31
- To bolo o chlp! 42
- Chlpaté prekvapenie 54
- Vznešená stará dáma 65
- Zlý sen 70
- Londýnsky medveď 82
- Slovník 89

(V slovníku nájdeš všetky preklady!)

## Tip:

Všetky anglické slová a vety si môžeš vypočúť  
na [www.duden-leseprofi.de /Sherlock-Bär](http://www.duden-leseprofi.de/Sherlock-Bär)



# VOLÁM SA SHERLOCK

**Saturday afternoon.** Strašidelné sobotňajšie londýnske popoludnie. Mesto sa ponorilo do hmly. Nevidno ani na tri metre. Do takého počasia by človek ani psa nevyhnal.

Napriek tomu sa ulicami ženie štíhly chlapec so zvláštnou károvanou čiapkou na hlave.

Dolu pri Temži odbíja **Big Ben**, najťažší zvon **Palace of Westminster**, piatu hodinu.

Chlapec potichu zanáda.

Mešká. Našťastie to už nemá ďaleko.

Vtom sa z jedného okna nablízku ozve hrozivý výkrik:

**„Help!“**

Pomoc? Znie to desivo! Chlapec pridá do kroku.

Na rohu ulice však do niekoho znenazdajky narazí.

Spadne na zem. Na zemi pristane aj ten druhý.

„Hej, dávaj pozor!“ frfle chlapec.

Musí byť v jeho veku, aj keď je omnoho menší.

„Moje okuliare!“ narieka. „Aspoň mi ich pomôž nájsť, bez nich som takmer slepý.“

Chlapec s károvanou čiapkou ich hneď nájde. Vtom jeho pozornosť upúta kniha na zemi. So záujmom si ju prezerá. Nadpis znie: **Murder in the Dark**. Vražda v temnote. Zapíska si pomedzi zuby.

**„Do you like crime stories?“**

spýta sa prekvapene.



Menší chlapec si nasadí okuliare a prikývne.  
„Samozrejme, že mám rád detektívky.“  
Väčší chlapec zrazu dostane nápad.  
Potrasie svojmu novému známemu rukou.  
**„My name is Sherlock Holmes,“** usmeje sa.  
„Ty sa voláš Sherlock Holmes?“ čuduje sa  
fanúšik kriminálnych príbehov. „Ale...“

**„Yes, exactly. Sherlock Holmes.  
Like the famous detective.“**

Sherlock si napraví čiapku a hrdo vyhlási,  
že je priamym potomkom tohto slávneho  
detektíva.

„Fíha...“ čuduje sa druhý chlapec. „Neviem,  
čo na to povedať. Ja som Walter. Jednoducho  
Walter. Som z Berlína.“

Vtom sa im nad hlavami znova ozve škriplavý  
výkrik:

**„Help! Help!“** vychádza z domu pred nimi.

Z prvého poschodia? Je tam vyklopené okno.  
Za ním tma.

Walter sa strhne.

„Deje sa tam niečo strašné!“ zašepká zhrozene. No neutečie. Sherlock Holmes sa uškrnie. Walter sa mu páči. Čo keby ho vyskúšal?

Nenútene navrhne zistiť, čo je vo veci.

Walter ho chytí za rukáv.

„Privolajme radšej nejakého policajta,“ povie vystrašene.

„**A bobby?**“ Sherlocka to veľmi nenadchlo.

„Áno! Ak sú to lupiči, majú zaiste pištole a nože!“

„**Pistols and knives?**“ čuduje sa Sherlock.

„**Let's hurry up then!**“

Rozbehnú sa.

Hrozivý výkrik sa totiž ozve do tretice:

„**I'm all alone!**“

„Nie, už nie si sám! Hneď sme pri tebe!“ vyhlási odhodlane Walter.

Sherlock vytiahne z vrecka zväzok kľúčov.

**„I have a picklock!“** oznámi.

Fíha. Walter už počul, že s pakľúčom sa človek dostane takmer všade.

**„You’re too late!“** narieka hlas nad nimi.

Naozaj prichádzame neskoro? Walterovi prebehne mráz po chrbte. Neznáša pohľad na krv.

Sherlock šmátra pakľúčom v zámku. Dvere sa naozaj otvoria. Na chodbe vládne ľadová zima.

**„Let’s go in!“** zavelí Sherlock rozhodne.

Naozaj chce ísť dovnútra... Walter preglgne. Vôbec sa mu to nepáči.



Rýchlo zažne svetlo.

Ozve sa **Pop!** – žiarovka praskne.

Sherlock sa vydá schodiskom na prvé poschodie. Schody hrôzostrašne vŕzgajú.

**„Be careful!“** ozve sa znova hlas.

„To vieš, že si dávame pozor,“ zamrmle Walter.

Je taký opatrný, že pre istotu sa ani nehne z miesta.

**„Come on!“** pobáda ho Sherlock. **„I’m with you.“**

Upokojí sa, keď ho Walter nasleduje.

Sherlock na poschodí načúva za dverami.

**„I’m here!“** zachripí hlas.

**„I’m going inside now,“** vyhlási odhodlane Sherlock, strčí kľúč do zámku a naozaj chce vkročiť dnu.

Dvere vŕzgajú ako veko od truhly. Vyvalí sa stuchnutý vzduch. **„Like old cheese,“** zahundre Sherlock zhnusene.

Zápach starého syra ovalí aj Waltera.



**„I'm here!“** zachrapčí hlas.

Byt je preplnený najrôznejšími predmetmi z celého sveta.

„Mne sa to vôbec nepáči,“ hundre Walter.

Čo tu vôbec hľadajú?

Sherlock prejde po špičkách po úzkej chodbe. Obzerá sa okolo seba. Walter ho nasleduje.

**„Good morning!“** ozve sa znova hlas, tentoraz celkom priateľsky.

„Dobré ráno? Tu niekoho museli poriadne ovaliť po hlave,“ pomyslí si Walter. Ved' je už takmer večer.

„Vychádza to z tej izby napravo,“ uvažuje.

Sherlock sa zasmieje a vojde do izby. S Walterom je celkom spokojný.